

Elfi FRÖHLICH

エルフィ・フレーリッヒ

エルフィ・フレーリッヒの連続写真について

“流し台の引き裂かれた肉塊。こま切りにされたバラ色の物質の中に、白い脂肪が目立つ。肉が減っていく。排水口の黒い形がより鮮明に現れて出る。もう、吸い込み口には、一塊の肉があるだけ。そして、次には、ただ黒く丸い穴だけがそこにある。そして、あなたは唐突に、さび色の、穴のあいた大きな表面に気づく、そして、その柔らかなバラ色のものがどのようにして右手に流されるかに。

エルフィ・フレーリッヒの連続写真は、日常的な事物が私たちに一種の象徴的な衝撃を与えるところで成り立っている。彼女は、私たちの目を肉の中へと導く、しかし、吐き気が私たちをおそう時には、もはや、私たちは、自分の感覚を失ってしまっている。彼女は、その映像の中で私たちを惑わし、その意味が事物の素材に根ざしていると信じこませるのだ。もしくは、そのかたちに根ざしているのだと。”

— ヘルムート・ハルトヴィヒ

Zu den Fotosequenzen von Elfi Fröhlich

«Fleisch, zerrissen, in einem Abflußbecken. Aufdringlich das weiße Fett in diesem zerstückelten Rosa. Das Fleisch wird weniger. Die schwarze Form des Abflusses tritt schärfer hervor. Nur noch ein Stück Fleisch im Sog, und dann nur das schwarze runde Loch.

Und plötzlich nehme ich diese große rostfarbene poröse Fläche wahr und wie das zarte Rosa, das kein Rosa ist, nach rechts hin verläuft.

Die Fotosequenzen von Elfi Fröhlich setzen dort ein, wo uns die alltäglichen Dinge eine Art symbolischen Schock versetzen. Sie führt unsere Augen mitten ins Fleisch, und wenn uns der Ekel packt, kennen wir unsers Sinne nicht mehr. Sie verführt uns in ihren Bildern zu dem Glauben, daß die Bedeutungen im Stoff der Dinge wurzeln. Oder in ihren Formen.»

— Helmut Hartwig